

2 TIMOTEO

Timoteo qui Pablonen raanni joi, jahuen rabe sca

Timoteo qui Pablonen raanai

¹ Hea Pablo tah hen Jesucriston raanti joni qui, jascajahue Papan hea janí. Non jihuenon Papan yohini quescabijaquin ta Jesucriston noque teehimahihqui. Jaa joi yohinica tah hen qui.

² Mihon shinanxon tah hen nea quirica huishaxon mihqui raanai, heen baque Timoteon. ¿Papan shinarya min jihueyamahin? ¿Mihon shinanxon noquen Hihbo Jesucristo betan Papan sirijaha min jointi siripax jihueyamahin?

Cristo qui hinamehxon caibo sca yohiti

³ Ponte jihueti honanax jascarihbi jihuehahnan tah hen heen xohtabaan hahpahoni quescajaquin noquen Papahon shinancoinai. Hahxon tah min jaa jai Papan, hih tah hen jai, mia yocaxonbahinaxon mia yocaxonshinaquin. ⁴ Hea jahuiya min benani shinanrihbixon tah hen mia hihti jiscatsihqui, hihti jenimanoxon. ⁵ Papan joi min nincacoinai tah hen shinanrihbihi. Miin chichi Loidanen pari nincacoinni quescabijaquin tah min nincacoinai. Miin mama Eunicinin rihbi nincacoinni quescabijaquin tah min mian rihbi nincacoinscai. Honancoin tah hen jai.

⁶ Jaa copi tah hen mia yohirihbihi, min shinanbehnoyamanon hihxon. Noquen Papa hen yocacaiya ta Papan mia tee hinannishqui jahuen

joi yohiti shinan min bihnon. Jaa shinan behnaja-
jahue. ⁷ Raqueti shinan ta Papan noque hi-
nanyamahihqui. Coshiti shinan caya ta noque
hinannahqui, joni huetsahon shinanti shinanbo
rihbi, teneti shinan rihbi. Jascapahbo shinanbo ta
noque hinannahqui. ⁸ Noquen Hihbaan joi yohiti
qui hihtimahyamahue. Noquen Hihbo copi hen
sipo xoboho tsahoxonai bi hea shinanax hih-
timahyamahue. Noquen Hihbaan joi copi mia
tiromajahibaan bi tenehue, Papan mia coshija-
hah. ⁹ Papan ta noque teehihmanishqui. Non
jihuecoinscanon ta noque quenannahqui. Non sir-
ijaquin hahcai copima bi jaabi queenxon noque
teehihmaquin. Jahuen shinanza non jihueyaxah-
non hihxon Criston noque teehihmanon ta Papan
yohinishqui, neateman bi res. ¹⁰ Jan jascajahi
non honanscanon hihxon ta noque teehihmanica
Jesucristo main jomanishqui. Non mahuayam-
ascanon bi queyoyamanox mananon hihxon ta
jahuen joi siri noque honanmanishqui.

¹¹ Jaa joi siri yohinica hea janon hihxon ta hea
caisnishqui. Jahuen raanti joni rihbi hea janon.
Jahuen joi siri nincamanicah rihbi hea janon.
¹² Jaa copi tah hen nescari hohmis hohmisai.
Hohmis hohmisax bi tah hen hihtimahyama-
hi. Jaa hen shinancoinai tsoa quin tah hen honanai.
Jahuen joi siri hen yohinon ta hea raannishqui.
Casticani sca jonoxon caman jan yohini quescabi-
jati jan hahtipahi tah hen honanai.

¹³ Jesucriston mia joni huetsahon shinanti shi-
nan hinanah bihnixon jan yohini rihbi ninca-
coinax jihuehue. Mia tah hen joi coinbo yohini-
hqui. Jaa joibo shinani jihuehue. ¹⁴ Dios Yoshin ta

noque betan hihquiqui. Jaan ta mia yohinishqui, noquen Hihbaan joi min yohinon hihxon. Jaa joi huetsajaxonma jeneyamanoxihhue.

¹⁵ Hea yanapancatsihyamaxon ta Asia janinhahbaan jatihbichin hea jenebahinhoxqui. Min tah min honanscai. Figelonen bocabi hea potabahinquin. Hermogenesnen bocabi hea potabahinquin.

¹⁶ Onesíforo, jaabo tah hen Papa yocaxonai, jatohon jan hihti shinannon. Hicha coti ta Onesíforonen hea yanapanpahonishqui, hen sirijaquin sca shinannon. Hea sipo xoboho tsahotai bi ta hea jisi joti qui hihtimahyamanishqui.

¹⁷ Hihtimahxonma bi Roma jema janin nocoxon, hea bena benaquin, hea meranoxon caman.

¹⁸ Efeso jema janinxon rihbi ta hea hihti yanapannishqui. Jaa tah min sirijaquin honanai. Noque bichi joxon tian noquen Hihbaan hahan hihti shinanxon hahxonti tah hen yocaxonai.

2

Jesucriston sontaro siri

¹ Mia rihbi Jesucriston shinanya jihuehahnan coshiscahue, heen baquen. ² Hichaxon nincanon bi hen mia haxemani joibo shinanyahpa jonibo haxemaribihue, jaabaan sca caibo rihbi haxemanon hihxon.

³ Jesucriston siri sontaroxon yobaxon sca tenehue. ⁴ Sontarohax tah non noque sontarohihmahiton yohihi quescabijaquin hahnxon tsoabi non huetsa tee janin cayamascai. ⁵ Jatón coshi tanacatsihquibaan rihbi ta bishquihiti hihbaan yohihi quescabihi

bishquihiyamaxon jahuabi bihtimahiqui.
 6 Teemis huaijanicahten pari ta jahuen huai
 bimihi bihtihiqui. 7 Hen mia yohihi joibo
 sirijaquin shinanhue. Noquen Hihbaan ta mia
 jatihibi sirijaquin honanmatihiqui.

8 Jesucristo shinanbehnoyamahue. Jahuen joi
 siri yohiquin hen chanicoinei quescabihi ta jaa
 mahuatipish bi huenirihbinishqui. David ta
 jahuen papa xeni japahonishqui. 9 Jaa joi siri
 hen yohicoinni copi tah hen sipo xoboho tsahotai,
 tiroma joni sipo xoboho tsahona quesca. Hea
 jascajahibaan bi ta Papan joi pantehahma caichi-
 hqui. 10 Jaa copi tah hen jatihibi tenehi, Papan
 caisaibo nincamanoxon hihxon. Jaabaan rihbi
 Jesucristo bihcoinax queyoyamanox mananon hi-
 hxon tah hen tenehi, jahuen queyoyosma xaba-
 pan jihuetahbo hihxon.

11 Hihcointi ta nea yohuanbo qui. Hahbetanbi
 mahuatax tah non hahbetanbi rihbi sca ji-
 hueyaxihqui.

12 Tiromajahahbaan bi tenexon tah non hahbe-
 tan rihbi jonibo jihuemayaxihqui. Jaa ta
 heen jahuama qui hih non jaiya ta jaa rihbi
 noque qui jascarihbiyaxihquiqui, jaabo ta
 heen jahuamabo qui, hihqui.

13 Jan yohihi quescabija non jayamahi bi ta
 jaan hahquiqui, jan yohihi quescabijaquin.
 Jahuen joi yohihi ta Henama ta qui, jaa
 jatimahiqui.

Hahcoinai teexonnical

14 Jascapa joibo jato yohihue, shinan-
 behnoyamahahbo. Noquen Hihbaan jisnon

bi tah hen mato yohihi hihxon jato yohihue, yohuanaibo joi bichinnannanyamahabo. Join bahchinnannanxon tah non nincacaibo shinan hinanyamahi. Jato tiromajaresquin. ¹⁵ Siri teexonnica mia Papan jisnon hihxon min hahtipahi tihi hahhue, jahua copi hihtimahti yamanon. Jato pontequin jahuen joi jato honanmacoinhue. ¹⁶ Papan rahninai yohuanbo nincayamahue. Jascapa yohuanbo nincacax ta hashoan sca Papan shinanjomabo jaticaniqui. ¹⁷ Shomon hanihihcamahi ta jaton yohuan caitihiqui. Jascapa yohuanya rabe ta Himeneo betan Fileto qui. ¹⁸ Papan joi coin jenebahinax ta yohuancaniqui: mahuataibo ta Papan hueniscahoxqui, hihqui. Jascapahbo yohuanquin ta caibo nincacointi jenemacanhiqui. ¹⁹ Jascajahibaan bi ta Papan joi coin jascabi sca banetihqui, huetsajahama. Papan ta honantijaquin nescajaquin huishamanishqui: Jahuenahbo ta Hihbaan honanhiqui hihqui. Noquen Hihbo hihbomahibaan ta hohchati jeneti jaiqui hihqui huetsa jahuen huisha rihbi.

²⁰ Hapon xoboho ta horo quantiboya copi yami quantibo jatihiqui. Jascapa rahsima bi jihui xaxobo rihbi, mai quantibo rihbi jatihi. Caibo quanti ta hahqui pitibo naneti qui. Caibo rihbi ta hahqui huecaxbo naneti qui. ²¹ Jahuen rishta choquitai joni ta siriscaiqui, rishtajoma quanti quescapah, hahqui piti naneti quescapah can, siri. Xobo hihbo jaya teeti sca. Jayaxon siri teebo hahti sca jai.

²² Jascapahue: mai meha beronanbo hihqui quescari rishta shinanyahpabo jaiya jato

teyacahinhue. Pontehihti shinanhue. Noquen Hihbaan noque hahxonai honanrihbiquin. Joni huetsahon shinanrihbiquin. Jointi siripax jihuehue. Rishtajomaxon noquen Hihbo hihbomahibo betan tah min jascari jihuetai jai. ²³ Honanmabo hihresi yohuan yohuanax join bahchinanaibo betan hihyamahue. Jascapa yohuaman ta jonibo sinamahiqui. Min tah min honanai. ²⁴ Rainyamaxonma bi tah min jatohon shinanxon Papan jonixon jatihibi jonibo yohitihi. Sirijaquin jato honanmaquin. Jato tenequin. ²⁵ Mia nincacatsihyamahibo honahax bi yohuanxon pontejaquin yohihue. Huetsa shinan rah ta Papan jato hinantihiqui, jahuen joi nincoinahbo hihxon. ²⁶ Tiroma yoshin queenai quescabijaquin jaabaan hahnon hihxon ta tiroma yoshiman jato hihbojanishqui. Jan jato bihni que bi ta Papan joi honanxon yoshin tenetihiqui.

3

Nete queyoti hochoma jayaxihquibo

¹ Nea honanhue: nete queyoti nea pishcascaiya ta hohmis hohmisyaxihcanihqui. ² Nescapahbo ta jayaxihquiqui. Hahmebi jahuen yora queemehtaibo. Coriqui hihti queenaibo. Hea tah hen siri bi res qui, hihquibo. Hea tah hen joni huetsa mentan hashoan shinanya qui hihquibo. Rishtaya yohuanmisbo. Jatón mama, jatón papa nincayosmabo. Hahxonah bi Hahxon tah min hea jai hihcatsihyamahibo. Noquen Papahon shinanyosmabo. ³ Jonibohon shinanti shinanjomabo. Rainyamati jeneyosmabo. Joni qui

tiromahi yohuanmisbo. Jatón yora coirameti honanyosmabo. Sinabo. Siriti queenyosmabo. ⁴Paranmisbo. Shinanjomaxon hahresaibo. Jatón jointi soohihquicamahax Hea tah hen shinanya qui hihqui paramehtaibo. Papahon shinanihma bi mai mehabo jai quescajati jenipahichaibo. ⁵Papahon shinanihcama jaax bi Papan coshijoma jihuetabo.

Jascapahbo tecayacahinhue. Jato nincayamahue. ⁶⁻⁷Jascapa jonibo ta xobo hihbo paranax xoboho hihcohihqui. Hihcoxon ta honanma haibobo nincamaxon huetsa joi jato yohihihqui. Yohihah ta jascapa honanma haibobaan jaabo hohchani shinanax rabe shinanyahax haxe haxexon bi jahuentianbi Papan joi coin honantimahi qui. ⁸Janes betan Jambresnen Moises joi bichinni quescajaquin ta jaa jonibo jatón shinan masascaxon Papan joi nincacoinihcama jaxon sca Papan joi coin huetsajacatsihqui. ⁹Basima ta jaabaan jonibo nincamayaxihqui. Moises joi bichinnihbo quescajahbo jaabo honanmabo hihqui ta jis yaxihcanihqui, jatihixonbi.

Jan Timoteo yohicoinai

¹⁰⁻¹¹Heen honanmati joi tah min sirijaquin honanscai. Jenquetsahpi hen jihuetain tah min honanrihbihi. Jahua copi hen honanmahin tah min honanrihbihi. Noquen Hihbaan hahtihi hen shinancoinai. Noquen Hihbo hen jeneyamahi. Joni huetsahon hen shinanai. Hea tiromajahibaan bi hen tenehi. Hea hisinjahibaan bi hen tenehi. Jaa rahsi tah min honanscai. Antioquía janinxon hea

tiromajanihbo tah min honanrihbihi. Iconio janinxon hea tiromajanihbo rihbi. Listra janinxon rihbi. Janoxon hea hihtijaquin tiromajahibaan bi ta hea jato noquen Hihbaan xahbanjamanishqui. ¹² Jesucriston joi nincacoinax Papahon shinanhanan siripi jihuecatsihqui ta caibaan tiromajayaxihqui. ¹³ Jasca ta tiroma jonibo hashoan tiromabahin sca jatihiqui. Siripihcamahibo rihbi hashoan tiromacanascai. Caibo paranquin. Caibaan rihbi jato paranquin.

¹⁴ Jaabaan jascajahi bi jascajayamahue, mian. Hean mia honanmapahoni quescajaquin jeneyamahue. Hen mia sirijaquin haxemani quescabijaquin. ¹⁵ Baque pishcahax tah min Papan huishamani joi haxepahonihqui. Jaa shinanhue. Jaa joi honanxon tah min Jesucristo nincacoinscaax queyoyamanox manati min honanrihbihi. ¹⁶ Papan huishamani joi jatihibi ta Papan shinanmaxon huishamanishqui. Jaa huisha jixon ta honanmati siri qui. Hohchataibo yohiti siri. Hahan ponteti siri. Hahan jihuecointi. ¹⁷ Jaa joi honanax ta Papan joi honanmanica jahuabi pishinyamascatihiqui. Jatihibi hahti siriscai.

4

¹ Papan noque jisnon bi tah hen mia yohihi. Siri hin, tiroma quin hihxon ta jihuetaibo jixon mahuataibo rihbi Jesucriston jisaxihqui. Jahuen jisnonbi rihbi tah hen mia yohihi. Jan hahquirihbi joyaxihqui honanxon jan jihuemayaxihqui rihbi honanxon tah hen mia yohihi. ² Jahuen joi yohihue. Tantixonma yohi

yohihue, yohiti siripaiya yohixon siripaima bi rihbi yohirihbiquin. Jaabo hohchatai jato nincamahue. Jato yohihue, hohchayama sca jaábo. Siripi jihuetahbo sirijaquin jato yohihue. Tenexon jato honanmaquin jeneyamahue. ³ Ponte joibo nincacatsihyama bi res ta jaticaniqui. Huetsa joibo nincacatsihxon ta jaa queenai joibo res nincanoxon sca honanmanicahbo hichajayaxihcanihqui. ⁴ Papan joi coin nincati jenebahinxon ta hihcoinaima joibo sca nincaticaniqui. ⁵ Jascaraibaan bi mihri miin yora coirameti jihuehue. Hohmis hohmisquin bi tenehue. Papan joi siri yohinicahax teehue. Noquen Hihbo queenai quescabijaquin noquen Hihbo hahxonhue.

⁶ Noquen Papan joi hean yohihi copi hea rehteti ta nea pishcascaiqui. Hea huetsa main cati ta nocoscaiqui. ⁷ Shinan camahahtanax tah hen teenihqui. Hen tah hen queyo sca jai. Cristo chibanquin tah hen jeneyamanihqui. ⁸ Mia tah min heen siri baque qui hihxon jan hea hinanyaxihqui jahuen hinanti ta Papan hea bexoja sca jaxonihqui. Pontejaquin siri hin tiroma quin hihnicaxon ta jaa hinanti hea hinanyaxihqui, jahuen baquebo bichi joxon. Hea huestima bi jaa joti jenipahichaibo jatihibi ta jascapa hinanyaxihqui.

Hea hahxonhue hahquin jan yohihi

⁹ Hehqui joriyaxahnue, histon. ¹⁰ Hea yanapancatsihyamascaax bi mai mehabohon queenax ta Demas hea potabahini cahoxqui, Tesalónica

janin sca canoxon. Galacia janin ta Crescente cahoxqui. Tito ta Dalmacia janin cahoxqui. ¹¹ Lucas huesti ta hehbetanbi hihquiqui. Marcos benaxahnue, hihueyahnoxon. Jaan ta hea sirijaquin yanapaniqui. ¹² Efeso janin tah hen Tíquico raanhohqui. ¹³ Joquin heen tari hea bexonyaxahnue. Troas janin tah hen Carpon xoboho jaa potabehnanhohqui. Heen quiricabo rihbi hea bexonhue. Heen documentobo rihbi tah hen hashoan queenai. ¹⁴ Yami charajanica Alejandro nen ta hea hihtijaquin tiromajahoxqui. Jan jascaho quen ta Papan jaa copiyaxihquiqui. ¹⁵ Hahqui coiramexahtahi min. Coshin bi res ta jaan hea pantenishqui, hen yohicatsihqui bi.

¹⁶ Hea demandamenohi tian ta yohuanxonquin tsoanbi hea yanapanyamahoxqui. Jatihibichin hea jenebahinquin. Jaabaan hea jascahi bi Papan jato casticanyamapahinnon. ¹⁷ Hea jenehibo ya bi ta Papan hea yanapanhoxqui. Jatihibi judiomabaan jahuen joi nincanon ta hea coshi hinanhoxqui, jahuen joi hen sirijaquin yohi yohinon. Tiroma hapon hea rehtepanan ta Papan hea hihti yanapanhoxqui. ¹⁸ Jatihibi tiromabo quiha ta noquen Hihbaan hea xahbanjamatihiqui, jano jan naihohxon jihuemayaxihqui janin hea jihue-manoxon. Jascabijaquin sca tah non Hahxon tah min noque jai Hihbon, hah non jatihi, jahuentianbi tantixonma. Jascari rahan.

Raannoxon quirica queyoscai

¹⁹ Priscaya Aquila hea yohixonhue man jascabi jayamahin hahquin. Onesíforo jaabo jascajaribiquin. ²⁰ Corinto janin ta Erasto banehoxqui.

Mileto janin tah hen Trófimo hisinai potabehnanhohqui. ²¹ Janin matsi tian noconon joriyaxahnhue, histon. Eubulonen ta mihqui salud raanihqui. Pudente, Lino, Claudia, noque huetsabo jatihibichin ta jascajaribiquin mihqui joi raanihqui.

²² Noquen Hihbaan mia sirijaquin mananon yocaxonxon tah hen jan mato shinan rihbi hinanon hen mato yocaxonai.

Noquen hihbaan joi
New Testament in Capanahua (PE:kaq:Capanahua)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Capanahua

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Capanahua [kaq], Peru

Copyright Information

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Capanahua

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

8b744608-7540-59b5-a4b9-20fb46e3f9c5